



# Remolque TransPro™ 648

Aireador ProCore® 648 o 648s

Nº de modelo 09964—Nº de serie 323000000 y superiores

## Instrucciones de instalación

# Seguridad

- Este remolque está diseñado para ser usado únicamente con máquinas ProCore 648 y 648s. El uso del remolque con productos incompatibles puede causar daños en el remolque y/o lesiones personales al operador y a otras personas. La sección [Máquinas compatibles \(página 6\)](#) contiene una lista completa de máquinas compatibles.
- Utilice únicamente un vehículo con suficiente capacidad nominal de remolcado; el remolque TransPro 648 y un aireador ProCore con accesorios tienen un peso combinado aproximado de 1089 kg. Compruebe las recomendaciones del fabricante para asegurarse de que el vehículo de remolque tiene una capacidad suficiente de frenado y maniobra.
- Asegúrese de que el remolque está acoplado correctamente al vehículo de remolque antes de cargar o descargar el aireador para evitar que la barra de tracción se desplace o salte hacia arriba repentinamente. La barra de tracción debe estar paralela al suelo al alinearla con el enganche del vehículo de remolque.
- El remolque añade un peso de remolcado adicional al vehículo. Conduzca el vehículo con cuidado.
  - No conduzca la máquina en carreteras o vías públicas.
  - Siempre ralentice la marcha del vehículo de remolque tanto al acercarse a un giro como durante el giro.
  - Siempre ralentice la marcha del vehículo de remolque al conducir en zonas desconocidas o en terrenos irregulares.
  - Siempre ralentice la marcha del vehículo de remolque al cambiar la dirección de la marcha o antes de detenerse.
  - Siempre ralentice la marcha del vehículo de remolque mientras gira o conduce en pendientes.
  - No haga cambios de dirección bruscos o cerrados. No cambie de dirección repentinamente en una pendiente, una rampa, un desnivel, una cuesta u otra superficie similar.
- La velocidad máxima de remolcado es de 24 km/h. Ajuste siempre la velocidad del vehículo de remolque a las condiciones del terreno, como por ejemplo superficies mojadas o resbaladizas, arena o gravilla suelta o condiciones de baja visibilidad tales como iluminación muy baja o muy fuerte, niebla o lluvia/llovizna.
- Tenga especial cuidado al bajar una cuesta o pendiente con el vehículo muy cargado. Conduzca el vehículo directamente hacia arriba o hacia abajo en pendientes, rampas y cuestas, siempre que sea posible. No conduzca de través en una pendiente si hay alguna manera de evitarlo. Puede volcar el vehículo, lo que puede dar lugar a lesiones graves o la muerte.
- No maneje el vehículo de remolque ni utilice el remolque si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol o drogas.
- Utilice el remolque únicamente con buena visibilidad y en condiciones meteorológicas adecuadas. No maneje el vehículo de remolque ni utilice el remolque cuando exista riesgo de caída de rayos.
- Antes de conducir hacia atrás, mire hacia atrás y asegúrese de que la zona está libre de personas y obstáculos. Conduzca hacia atrás lentamente y esté atento al movimiento del remolque.
- Extreme las precauciones y reduzca la velocidad al conducir el vehículo y el remolque hacia atrás.
- Vigile el tráfico cuando esté cerca de una carretera o cuando cruce una. Ceda el paso siempre a peatones y a otros vehículos.
- Si el remolque empieza a vibrar anormalmente, detenga el vehículo de remolque inmediatamente. Apague el motor del vehículo de remolque. Repare cualquier daño antes de remolcar.
- Antes de realizar tareas de mantenimiento o efectuar ajustes en el remolque, haga lo siguiente:
  - Detenga el vehículo de remolque y ponga el freno de estacionamiento.
  - Apague el motor del vehículo de remolque y retire la llave.



- Mientras el remolque esté desacoplado del vehículo de remolque:
  - Almacene el remolque en una superficie nivelada.
  - Calce las ruedas para evitar que el remolque se desplace.
- Mantenga firmemente apretadas todas las fijaciones. Sustituya cualquier pieza que se haya

retirado o desmontado durante los trabajos de mantenimiento o al realizar los ajustes.

## Pegatinas de seguridad e instrucciones



Las calcomanías e instrucciones de seguridad están a la vista del operador y están ubicadas cerca de cualquier zona de peligro potencial. Sustituya cualquier calcomanía que esté dañada o que falte.



147-8352

decal147-8352

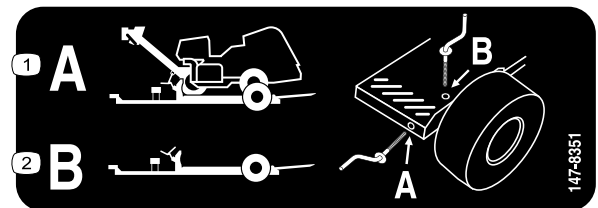
1. Advertencia – lea el *Manual del operador*; conduzca lentamente al ir cuesta abajo con un remolque; no pierda el control del vehículo y el remolque.
2. Advertencia – no lleve pasajeros.
3. Advertencia – conduzca lentamente mientras conduce con un remolque; no exceda los 24 km/h.
4. Advertencia – el peso máximo del remolque es de 907 kg, y el peso máximo sobre el enganche es de 181 kg.



147-8350

decal147-8350

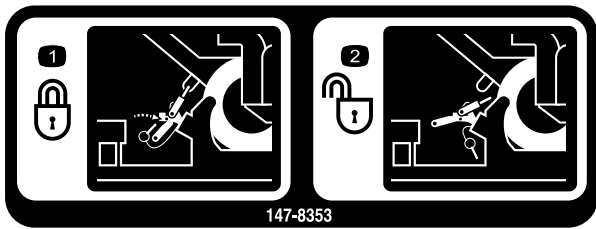
1. Los neumáticos del remolque deben inflarse a 0,96 bar.
2. Lea el *Manual del operador*.
3. Apriete las tuercas de las ruedas del remolque a 108,5 N·m.



147-8351

decal147-8351

1. Durante el remolcado de un aireador los pasadores deben guardarse en la parte delantera de la placa de las ruedas.
2. Cuando termine de remolcar el aireador, fije la rampa en la posición elevada e instale los pasadores a través de la parte superior de la rampa y la placa de la rueda.



147-8353

decal147-8353

### 147-8353

1. Sujete el aireador al remolque; conecte el gancho en J al punto de amarre delantero, presione hacia abajo sobre la palanca de bloqueo e instale el pasador de acoplamiento rápido.
2. Separe el aireador del remolque; retire el pasador de acoplamiento rápido, tire hacia arriba de la palanca de bloqueo y retire el gancho en J del punto de amarre delantero.

**⚠ WARNING: Cancer and Reproductive Harm - [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).**  
For more information, please visit [www.ttcoCAProp65.com](http://www.ttcoCAProp65.com)

133-8061

decal133-8061

### 133-8061



### 140-5281

decal140-5281

1. Advertencia – no lleve pasajeros en el remolque.

# Instalación

## Piezas sueltas

Utilice la tabla siguiente para verificar que no falta ninguna pieza.

Procedimiento	Descripción	Cant.	Uso
<b>1</b>	Remolque	1	Retirada de la caja de transporte.
	Rueda	2	
<b>2</b>	Tubo de enganche	1	Ensamblaje del remolque.
	Pasadores de horquilla	3	
	Rampa	1	
	Casquillo con brida	4	
	Pasador de la rampa	2	
	Pasador de chaveta	2	
	Gato	1	
	Perno ( $\frac{3}{8}$ " x $1\frac{1}{8}$ " )	4	
	Arandela ( $7/16$ " )	4	
	Contratuercas ( $\frac{3}{8}$ " )	4	

# 1

## Retirada de la caja de transporte

Piezas necesarias en este paso:

1	Remolque
2	Rueda

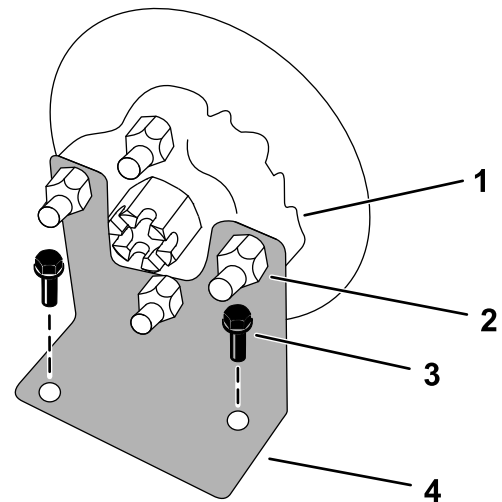


Figura 1

g190827

## Procedimiento

- Coloque la caja debajo de una grúa que alcance ambos extremos del remolque, o en un lugar en el que una carretilla elevadora pueda elevar cada extremo del remolque.
- Corte las bandas y retire la tapa, los laterales y los extremos de la caja.
- Retire los pasadores de almacenamiento que sujetan el remolque a la caja de transporte de la parte superior del remolque.

**Importante:** Guarde los pasadores de almacenamiento para su instalación posterior.

- Retire la rampa de la caja de transporte y aparte la rampa para su instalación posterior.
- Retire los tornillos que sujetan el soporte de transporte a la caja de transporte.

- Cubo
- Tuerca de rueda
- Tornillo
- Soporte de transporte

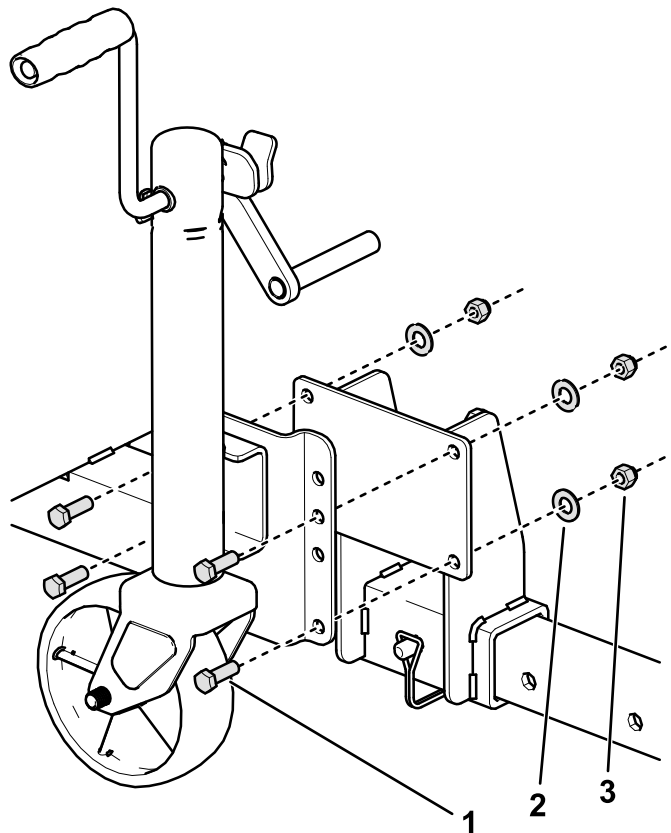
- Retire las fijaciones restantes que conectan el remolque al palet.
- Usando la grúa o la carretilla elevadora, eleve el remolque.
- Retire el palet de debajo de la máquina.
- Retire las 4 tuercas del cubo de cada rueda (Figura 1).

**Importante:** Guarde las tuercas de las ruedas para su instalación posterior. Puede desechar los soportes de transporte.

- Instale las 2 ruedas usando las tuercas retiradas en el paso 9; consulte [Comprobación del par de apriete de las tuercas de las ruedas \(página 9\)](#).

- Instale el gato en el soporte del tubo del bastidor de remolque, como se muestra en la [Figura 2](#).

**Nota:** Instale el gato usando el juego de orificios más bajo para maximizar la separación del suelo.



**Figura 2**

g490407

- Perno ( $\frac{3}{8}$ "  $\times$   $1\frac{1}{8}$ " )
- Arandela ( $\frac{7}{16}$ " )
- Contratuerca ( $\frac{3}{8}$ " )

- Baje el remolque al suelo, retire la grúa o la carretilla elevadora, e inmovilice el remolque.

# 2

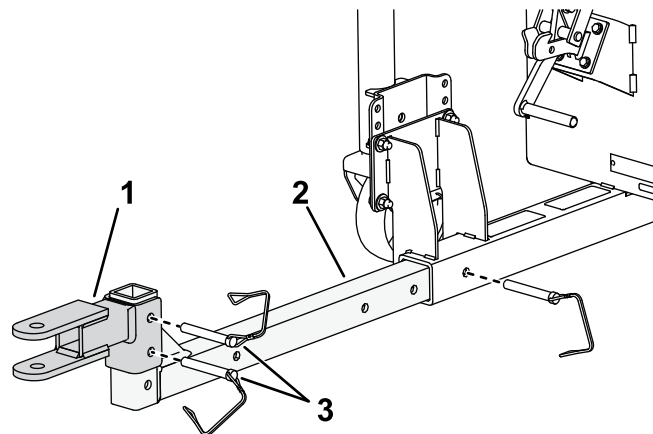
## Ensamblaje del remolque

### Piezas necesarias en este paso:

1	Tubo de enganche
3	Pasadores de horquilla
1	Rampa
4	Casquillo con brida
2	Pasador de la rampa
2	Pasador de chaveta
1	Gato
4	Perno ( $\frac{3}{8}$ " $\times$ $1\frac{1}{8}$ " )
4	Arandela ( $\frac{7}{16}$ " )
4	Contratuerca ( $\frac{3}{8}$ " )

### Procedimiento

- Introduzca la barra del enganche en el bastidor como se muestra en la [Figura 3](#).
- Instale el adaptador de enganche en la barra de enganche con los pasadores ([Figura 3](#)).

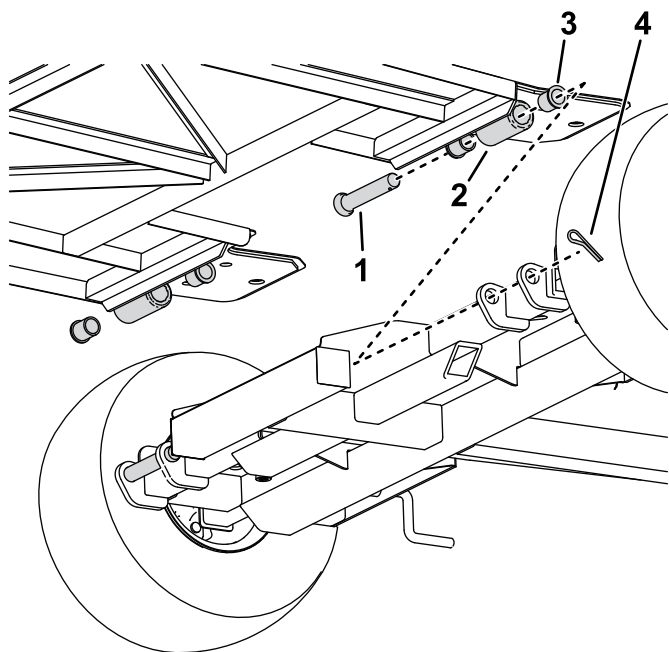


**Figura 3**

g453999

- Adaptador del enganche
- Tubo de enganche
- Pasadores de horquilla

- Conecte los casquillos con brida al buje de pivote en la parte inferior de la rampa.
- Instale la rampa en el bastidor usando los pasadores y las chavetas, como se muestra en la [Figura 4](#).



**Figura 4**

g490924

1. Pasador de la rampa
  2. Buje de pivote de la rampa
  3. Casquillo con brida
  4. Pasador de chaveta
- 
5. Instale los pasadores de almacenamiento retirados en [1 Retirada de la caja de transporte \(página 4\)](#) a través de la parte superior de la rampa y la placa de la rueda para sujetar la rampa en la posición elevada.

# Operación

## Máquinas compatibles

Este remolque está diseñado para configurarse para las siguientes máquinas de aireador ProCore sin necesidad de kits adicionales:

Máquina	Modelo
Aireador ProCore 648	09200
Aireador ProCore 648s	09960

Póngase en contacto con su distribuidor Toro autorizado para obtener más información.

## Ajuste de la barra de tracción

1. Alinee la barra de tracción con el enganche del vehículo de remolque.

**Importante:** La barra de tracción debe estar paralela al suelo al alinearse con el enganche del vehículo de remolque.

2. Retire los pasadores del adaptador de enganche y ajuste la posición hacia arriba o hacia abajo ([Figura 3](#)), según sea necesario.

**Nota:** El adaptador del enganche puede girarse si es necesario para facilitar la alineación.

3. Retire los pasadores de la barra de enganche y ajuste la longitud si es necesario.

**Importante:** Asegúrese de que queda suficiente espacio entre el manillar del aireador y la parte trasera del vehículo de remolque durante el remolcado.

**Nota:** Antes de almacenar el remolque, puede retraer la barra de enganche dentro del tubo del bastidor del remolque para reducir la longitud total.

# Carga del remolque

## ▲ ADVERTENCIA

Si usted pisa la rampa, puede perder el equilibrio.

Camine sobre el suelo mientras guía la máquina hacia arriba o hacia abajo por la rampa.

## Preparación para cargar el remolque

1. Conecte el remolque a la unidad de tracción; consulte el *Manual del operador* de la unidad de tracción.

**Importante:** Asegúrese de que la barra de tracción está paralela al suelo cuando está alineada con el enganche del vehículo de remolque; si no lo está, consulte [Ajuste de la barra de tracción \(página 6\)](#).

2. Retire los pasadores de la parte superior de la rampa y de la placa de la rueda para bajar las rampas.
3. Instale los pasadores en la parte delantera de las placas de las ruedas.

## Carga de una máquina en el remolque

1. Retire los pasadores de la parte superior de la rampa y de la placa de la rueda para bajar las rampas.
2. Instale los pasadores en la parte delantera de las placas de las ruedas.
3. Aparque el remolque en una superficie nivelada y mueva la guía de alineación de la máquina a la posición de recogida; consulte el *Manual del operador* de la máquina.
4. Camine sobre el suelo mientras guía la máquina lentamente por la rampa y sobre el remolque, hasta que la rueda delantera pase por encima del calzo integrado y descanse contra el protector delantero del remolque ([Figura 5](#)).

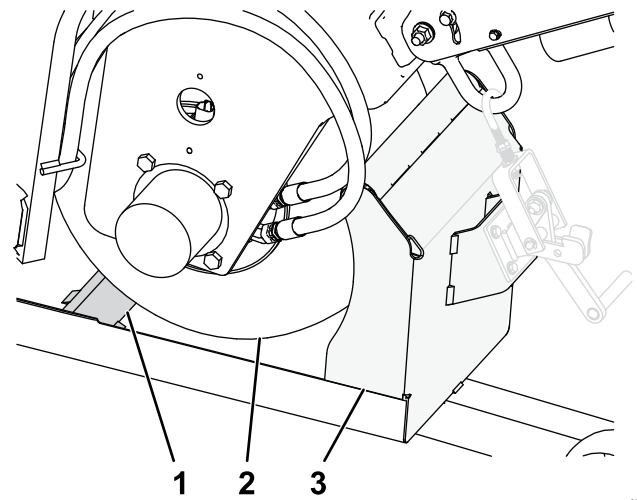


Figura 5

g454000

1. Calzo del remolque
2. Rueda delantera
3. Protector delantero del remolque

5. Apague la máquina y accione el freno de estacionamiento.
6. Retire el pasador de acoplamiento rápido, tire hacia arriba de la palanca de bloqueo y conecte el gancho en J al punto de amarre delantero.
7. Empuje hacia abajo la palanca de bloqueo y sujétela con el pasador de acoplamiento rápido ([Figura 6](#)).

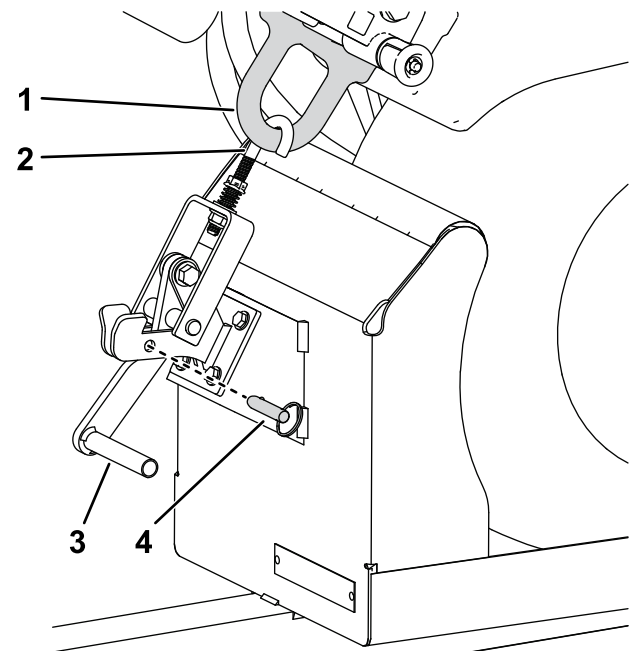


Figura 6

g454001

1. Punto de amarre delantero
2. Gancho en J
3. Palanca de bloqueo
4. Pasador de acoplamiento rápido

**Importante:** Para asegurarse de que la máquina no se desplace en el remolque, ajuste las dos tuercas del gancho en J hasta que la máquina esté apretada contra el remolque cuando la palanca está bloqueada.

## Descarga de una máquina del remolque

1. Aparque el remolque en una superficie nivelada y mueva la guía de alineación de la máquina a la posición de recogida si está en la posición abierta; consulte el *Manual del operador* de la máquina.
2. Retire el pasador de acoplamiento rápido, tire hacia arriba de la palanca de bloqueo y desconecte el gancho en J del punto de amarre delantero.
3. Encienda la máquina y quite el freno de estacionamiento.
4. Camine sobre el suelo mientras guía lentamente la máquina por la rampa y fuera del remolque, hasta que la rueda delantera esté en el suelo.

**Importante:** Asegúrese de que la rueda delantera permanezca en el canal mientras retira la máquina del remolque en línea recta hacia atrás.

5. Apague la máquina y accione el freno de estacionamiento.
6. Retire los pasadores de almacenamiento de la parte delantera de las placas de las ruedas.
7. Instale los pasadores en la parte superior de la rampa y la placa de la rueda para sujetar las rampas en la posición elevada antes de desplazar el remolque sin carga.



# Mantenimiento

## Calendario recomendado de mantenimiento

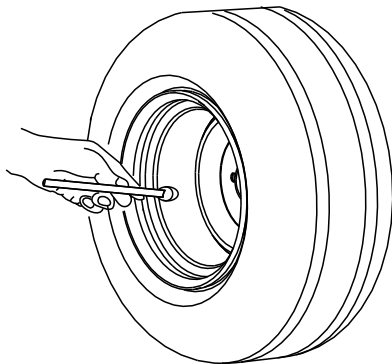
Intervalo de mantenimiento y servicio	Procedimiento de mantenimiento
Después de las primeras 10 horas	<ul style="list-style-type: none"><li>• Comprobación del par de apriete de las tuercas de las ruedas.</li></ul>
Cada vez que se utilice o diariamente	<ul style="list-style-type: none"><li>• Compruebe la presión de aire de los neumáticos.</li></ul>
Cada año	<ul style="list-style-type: none"><li>• Comprobar la holgura longitudinal de los cojinetes de las ruedas.</li><li>• Comprobación del par de apriete de las tuercas de las ruedas.</li></ul>

## Comprobación de la presión de aire de los neumáticos

**Intervalo de mantenimiento:** Cada vez que se utilice o diariamente

**Especificación de la presión de aire de los neumáticos:** 0,96 bar

Compruebe la presión de aire de los neumáticos (Figura 7). Añada o quite aire para establecer la presión correcta de aire de los neumáticos, según las especificaciones.



G001055

Figura 7

g001055

## Comprobación de la holgura de los cojinetes de las ruedas

**Intervalo de mantenimiento:** Cada año

1. Retire cualquier máquina que esté en el remolque.

2. Utilice un gato para elevar el remolque, y coloque caballetes debajo del remolque.
3. Compruebe cada rueda en busca de holgura excesiva (es decir, movimiento libre del conjunto de rueda y cubo).

Si detecta un exceso de holgura, póngase en contacto con su distribuidor autorizado Toro.

## Comprobación del par de apriete de las tuercas de las ruedas

**Intervalo de mantenimiento:** Después de las primeras 10 horas

Cada año

**Especificación del par de apriete:** 108 N·m

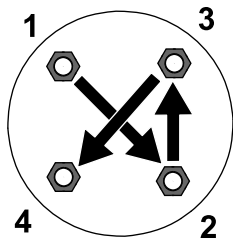
Compruebe el par de apriete de las tuercas de las ruedas cada vez que instale las ruedas y después de las primeras 10 horas de operación.

Apriete las tuercas de las ruedas al par especificado, siguiendo el patrón indicado en la Figura 8.

### ⚠ ADVERTENCIA

No mantener el par de apriete adecuado podría causar el fallo o la pérdida de la rueda, y podría causar lesiones personales.

Apriete las tuercas de las ruedas al par especificado.



**Figura 8**

g274650



## La Garantía Toro

Garantía limitada de dos años o 1500 horas

### Condiciones y productos cubiertos

The Toro Company garantiza su producto Toro Commercial ("Producto") contra defectos de materiales o mano de obra durante 2 años o 1500 horas de operación\*, lo que ocurra primero. Esta garantía es aplicable a todos los productos exceptuando los Aireadores (estos productos tienen otras garantías). Cuando exista una condición cubierta por la garantía, repararemos el Producto sin coste alguno para usted, incluyendo diagnóstico, mano de obra, piezas y transporte. El periodo de la garantía empieza en la fecha en que el Producto es entregado al comprador original al por menor. \*Producto equipado con horímetro.

### Instrucciones para obtener asistencia bajo la garantía

Usted es responsable de notificar al Distribuidor de Commercial Products o al Concesionario Autorizado de Commercial Products al que compró el Producto tan pronto como exista una condición cubierta por la garantía, en su opinión. Si usted necesita ayuda para localizar a un Distribuidor de Commercial Products o a un Concesionario Autorizado, o si tiene alguna pregunta sobre sus derechos o responsabilidades bajo la garantía, puede dirigirse a:

Toro Commercial Products Service Department  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196, EE. UU.  
952-888-8801 u 800-952-2740  
E-mail: commercial.warranty@toro.com

### Responsabilidades del Propietario

Como propietario del producto, usted es responsable del mantenimiento y los ajustes requeridos que figuran en su *Manual de operador*. Esta garantía no cubre las reparaciones de problemas en el producto causados como consecuencia de no realizar el mantenimiento y los ajustes necesarios.

### Elementos y condiciones no cubiertos

No todos los fallos o averías de productos que se producen durante el periodo de garantía son defectos de materiales o de mano de obra. Esta garantía no cubre:

- Los fallos o averías del Producto que se producen como consecuencia del uso de piezas de repuesto que no sean de la marca Toro, o de la instalación y el uso de accesorios o productos adicionales o modificados que no sean de la marca Toro.
- Los fallos del Producto que se produzcan como resultado de no realizar el mantenimiento y/o los ajustes recomendados.
- Los fallos producidos como consecuencia de la operación del Producto de manera abusiva, negligente o temeraria.
- Las piezas consumidas por el uso que no son defectuosas. Algunos ejemplos de piezas que se consumen o gastan durante la operación normal del Producto incluyen, pero no se limitan a, forros y pastillas de freno, forros de embrague, cuchillas, molinetes, rodillos y sus cojinetes (sellados o engrasables), contracuchillas, bujías, ruedas giratorias y sus cojinetes, neumáticos, filtros, correas, y determinados componentes de pulverizadores tales como diafragmas, boquillas, caudalímetros y válvulas de retención.
- Los fallos causados por influencia externa, incluido a título enunciativo y no limitativo, condiciones meteorológicas, prácticas de almacenamiento, contaminación, el uso de combustibles, refrigerantes, lubricantes, aditivos, fertilizantes, agua o productos químicos no autorizados.
- Fallos o problemas de rendimiento debidos al uso de combustibles (p.ej. gasolina, diésel o biodiésel) que no cumplen las normas industriales correspondientes.
- Ruido, vibraciones, desgaste y deterioro normales. El "desgaste normal" incluye, pero no se limita a, desperfectos en los asientos debidos a desgaste o abrasión, desgaste de superficies pintadas, calcomanías o ventanas rayadas.

### Países fuera de Estados Unidos o Canadá

Los clientes que compraron productos Toro exportados de los Estados Unidos o Canadá deben ponerse en contacto con su Distribuidor Toro para obtener pólizas de garantía para su país, provincia o estado. Si, por cualquier razón, no está satisfecho con el servicio ofrecido por su distribuidor, o si tiene dificultad en obtener información sobre la garantía, póngase en contacto con su centro de Servicio Técnico Toro Autorizado.

### Piezas

Las piezas cuya sustitución está prevista como mantenimiento requerido están garantizadas hasta la primera sustitución programada de dicha pieza. Las piezas sustituidas bajo esta garantía están cubiertas durante el periodo de la garantía original del producto y pasan a ser propiedad de Toro. Toro tomará la decisión final de reparar o sustituir cualquier pieza o conjunto. Toro puede utilizar piezas remanufacturadas en las reparaciones efectuadas bajo esta garantía.

### Garantía de las baterías de ciclo profundo y de ion litio

Las baterías de ciclo profundo y de ion litio producen un determinado número total de kilovatios-hora durante su vida. Las técnicas de uso, recarga y mantenimiento pueden alargar o acortar la vida total de la batería. A medida que se consuman las baterías de este producto, se irá reduciendo paulatinamente la cantidad de trabajo útil entre intervalos de carga, hasta que la batería se desgaste del todo. La sustitución de baterías que se han desgastado debido al consumo normal es responsabilidad del propietario del producto. Nota: (solo batería de ion litio): Consulte la garantía de la batería para obtener más información.

### Garantía de cigüeñal de por vida (solo modelo ProStripe 02657)

El Prostripe equipado con un disco de fricción genuino Toro y un embrague de freno de cuchilla con seguridad de giro (conjunto de embrague de freno de la cuchilla integrado (BBC) + disco de fricción) como equipo original y utilizado por el comprador original según los procedimientos recomendados de funcionamiento y mantenimiento, está cubierto con una garantía de por vida contra flexión del cigüeñal del motor. Las máquinas equipadas con arandelas de fricción, unidades de embrague de freno de cuchilla (BBC) y otros dispositivos similares no están cubiertas con la garantía de cigüeñal de por vida.

### El mantenimiento corre por cuenta del propietario

La puesta a punto del motor, la lubricación, la limpieza y el abrillantado, la sustitución de filtros y refrigerante, y la realización del mantenimiento recomendado son algunas de las tareas de revisión normales que requieren los productos Toro y que corren por cuenta del propietario.

### Condiciones Generales

La reparación por un Distribuidor o Concesionario Autorizado Toro es su único remedio bajo esta garantía.

**The Toro Company no es responsable de daños indirectos, incidentales o consecuentes en conexión con el uso de los productos Toro cubiertos por esta garantía, incluyendo cualquier coste o gasto por la provisión de equipos de sustitución o servicio durante periodos razonables de mal funcionamiento o no utilización hasta la terminación de reparaciones bajo esta garantía. Salvo la garantía de emisiones citada a continuación, en su caso, no existe otra garantía expresa. Cualquier garantía implícita de mercantilidad y adecuación a un uso determinado queda limitada a la duración de esta garantía expresa.**

Algunos estados no permiten exclusiones de daños incidentales o consecuentes, ni limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, de manera que las exclusiones y limitaciones arriba citadas pueden no serle aplicables a usted. Esta garantía le otorga a usted derechos legales específicos; es posible que usted tenga otros derechos que varían de un estado a otro.

### Nota sobre la garantía de emisiones

Es posible que el Sistema de Control de Emisiones de su Producto esté cubierto por otra garantía independiente que cumpla los requisitos establecidos por la U.S. Environmental Protection Agency (EPA) y/o el California Air Resources Board (CARB). Las limitaciones horarias estipuladas anteriormente no son aplicables a la Garantía del Sistema de Emisiones. Consulte la Declaración de Garantía de Control de Emisiones del Motor proporcionada con su producto o incluida en la documentación del fabricante del motor.

# Información sobre advertencias de la Propuesta 65 de California

## ¿De qué tratan estas advertencias?

Es posible que vea un producto a la venta con una etiqueta de advertencia con el siguiente texto:



**ADVERTENCIA: Cáncer y daños reproductivos – [www.p65Warnings.ca.gov](http://www.p65Warnings.ca.gov).**

## ¿Qué es la Propuesta 65?

La Propuesta 65 se aplica a cualquier empresa que opere en California, que venda productos en California o que fabrique productos que puedan venderse o llevarse a California. Esta ley exige que el Gobernador de California mantenga y publique una lista de sustancias químicas identificadas como causantes de cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. La lista, que se actualiza cada año, incluye cientos de sustancias químicas presentes en muchos artículos de uso diario. La finalidad de la Proposición 65 es informar al público sobre la exposición a estas sustancias químicas.

La Proposición 65 no prohíbe la venta de productos que contienen estas sustancias, pero requiere la inclusión de advertencias en cualquier producto, embalaje o documentación incluida con el producto. Asimismo, la advertencia de la Propuesta 65 no significa que un producto infrinja los requisitos o estándares de seguridad de los productos. De hecho, el Gobierno de California ha aclarado que una advertencia de la Propuesta 65 “no equivale a una decisión normativa de que un producto sea ‘seguro’ o ‘no seguro’”. Muchas de estas sustancias químicas se han utilizado en productos de uso diario durante años, sin que se hayan documentado daños. Para obtener más información, visite <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Una advertencia de la Proposición 65 significa que una empresa (1) ha evaluado la exposición y ha concluido que supera el nivel de “sin riesgo significativo”; o (2) ha optado por proporcionar una advertencia basándose en sus conocimientos respecto a la presencia de un producto químico de los incluidos en la lista, sin intentar evaluar la exposición.

## ¿Esta ley se aplica en todos los lugares?

Las advertencias de la Propuesta 65 solo son obligatorias en virtud de la ley de California. Estas advertencias se ven por toda California en una variedad de entornos, incluidos a título enunciativo y no limitativo, restaurantes, establecimientos de alimentación, hoteles, centros educativos y hospitales, así como en una amplia variedad de productos. Por otro lado, algunos minoristas de venta online y por correo incluyen advertencias de la Propuesta 65 en sus sitios web y en sus catálogos.

## ¿En qué se diferencian las advertencias y los límites federales en California?

Las normas de la Propuesta 65 con frecuencia son más estrictas que las normas federales e internacionales. Existen distintas sustancias que requieren una advertencia de la Propuesta 65 a niveles mucho más bajos que los límites federales. Por ejemplo, la norma de la Propuesta 65 de advertencias relativas al plomo es de 0,5 µg/día, que es un valor muy por debajo de las normas federales e internacionales.

## ¿Por qué no llevan la advertencia todos los productos similares?

- Los productos vendidos en California deben llevar el etiquetado de la Propuesta 65, mientras que otros productos similares que se venden en otros lugares no tienen que llevarlos.
- Es posible que a una empresa implicada en un litigio sobre la Proposición 65 que llegue a un acuerdo se le obligue a utilizar advertencias de la Proposición 65 en sus productos, mientras que otras empresas que fabriquen productos similares puede que no tengan que cumplir este requisito.
- La aplicación de la Proposición 65 no es coherente.
- Las empresas pueden optar por no ofrecer advertencias si concluyen que no tienen que hacerlo en virtud de la Proposición 65; la falta de advertencias en un producto no significa que el producto no contenga sustancias químicas de las incluidas en la lista en niveles similares.

## ¿Por qué incluimos esta advertencia?

Nuestra empresa ha optado por ofrecer a los consumidores el máximo de información posible, para que puedan tomar decisiones informadas sobre los productos que adquieren y utilizan. Ofrecemos advertencias en algunos casos basadas en su conocimiento de la presencia de una o más sustancias químicas incluidas en la lista, sin evaluar el nivel de exposición, ya que no todas las sustancias químicas de la lista incluyen requisitos de límites de exposición. Si bien la exposición de nuestros productos puede ser insignificante o dentro del rango de “riesgo no significativo”, para mayor cautela hemos optado por incluir las advertencias de la Propuesta 65. Además, si no incluimos estas advertencias, la empresa podría enfrentarse a demandas interpuestas por el Estado de California o por partes privadas que deseen aplicar la Propuesta 65, y a importantes sanciones.